



17.2.1986



N°495

COMMISSION
 TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

DA	Almindelige gennemførelsesbestemmelser for anvendelsen af artikel 67 og 68 i vedtægten for tjenestemænd og af artikel 1, 2 og 3 i bilag VII hertil. 3 Almindelig udvælgelsesprøve KOM B/413 - Resultater..... 53 Almindelig udvælgelsesprøve KOM B/414 - Resultater..... 53
DE	Allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Anwendung der Artikel 67 und 68 des Statuts der Beamten und der Artikel 1, 2 und 3 des Anhangs VII zu diesem Statut. 11 Allgemeines Auswahlverfahren KOM B/413 - Ergebnisse. 54 Allgemeines Auswahlverfahren KOM B/414 - Ergebnisse. 54
EL	Γενικές εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 67 και 68 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και των άρθρων 1, 2 και 3 του παραρτήματος VII. 17 Γενικός διαγωνισμός COM/B/413 - Αποτελέσματα. 55 Γενικός διαγωνισμός COM/B/414 - Αποτελέσματα. 55
EN	General Implementing Provisions for Giving Effect to Articles 67 and 68 of the Staff Regulations and Articles 1, 2 and 3 of Annex VII thereto. 25 Open Competition COM/B/413 - Results. 56 Open Competition COM/B/414 - Results. 56
ES	Oposición COM/B/413 - Resultados..... 57 Oposición COM/B/414 - Resultados..... 57
FR	Dispositions générales d'exécution relatives à l'application des articles 67 et 68 du Statut des fonctionnaires et des articles 1er, 2 et 3 de son Annexe VII.31 Concours général COM/B/413 - Résultats. 58 Concours général COM/B/414 - Résultats. 59
IT	Disposizioni generali d'esecuzione relative all'applicazione degli articoli 67 e 68 dello statuto dei funzionari e degli articoli 1, 2 e 3 dell'allegato VII. ... 39 Concorso generale COM/B/413 - Risultati. 60 Concorso generale COM/B/414 - Risultati. 61

(suite page 2)

NL

Algemene uitvoeringsbepalingen betreffende de toepassing van de artikelen 67 en 68 van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage VII.	45
Algemeen vergelijkend onderzoek COM/B/413 - Resultaten.	62
Algemeen vergelijkend onderzoek COM/B/414 - Resultaten.	62

PO

Concurso Geral COM/B/413 - Resultados.	63
Concurso Geral COM/B/414 - Resultados.	64

Almindelige gennemførelsesbestemmelser for anvendelsen af artikel 67 og 68 i vedtægten for tjenestemænd og af artikel 1, 2 og 3 i bilag VII hertil.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 (1), og senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 3647/83 (2), særlig artikel 67 og 68 i vedtægten for tjenestemænd og artikel 1, 2 og 3 i bilag VII hertil samt artikel 20 og 65 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte,

under henvisning til artikel 5, 10, 11 og 12 i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2074/83 (3) om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber samt ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, hvori der træffes bestemmelse om udbetaling af familietillæg til sådanne andre personer end tjenestemanden, i hvis varetægt et eller flere børn, over for hvem tjenestemanden har forsørgerpligt, er overladt,

under henvisning til udtalelse fra Vedtægtsudvalget,

(1) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 1.

(2) EFT nr. L 361 af 24.12.1983, s. 1.

(3) EFT nr. L 203 af 27.7.1983, s. 1.

efter høring af Personaleudvalget, og

ud fra følgende betragtning:

det ville være hensigtsmæssigt at præcisere anvendelsen af artikel 67 og 68 i vedtægten for tjenestemænd samt af artikel 1, 2 og 3 i bilag VII hertil om udbetaling af familietillæg for at lette den direkte udbetaling af disse tillæg til personer, i hvis varetægt et eller flere børn, over for hvem tjenestemanden har forsørgerpligt, er overladt -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

KAPITEL I

Fælles bestemmelser for familietillæg

Artikel 1

Med henblik på anvendelsen af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber gælder følgende:

- "varetægt", "skiftende eller fælles varetægt": defineres i henhold til de nationale retsfor skrifter, i medfør af hvilke varetægten er overladt,
- "anden person": enhver anden fysisk eller juridisk person end tjenestemanden som i sin varetægt har fået overladt et eller flere børn i medfør af lovbestemmelser, efter en retsafgørelse eller efter en afgørelse truffet af en kompetent administrativ myndighed,
- "bopæl": det sted, hvor den person, i hvis varetægt barnet er overladt, behørigt kan godtgøre, at han faktisk og normalt har sin bopæl.

Artikel 2

En tjenestemand, der oppebærer familietillæg, skal i en erklæring blandt andet angive, om han selv har sine børn i varetægt. Hvis han oppebærer familietil-

Læg for et eller flere myndige børn, skal han opgive hvert barns civilstand og bopæl.

En tjenestemand, som erklærer, at et eller flere af hans børn ikke er i hans varetægt, skal i samme erklæring angive sin familieretlige stilling, bopælen for de børn, han ikke har i sin varetægt, navn og adresse for den eller de personer, som har et eller flere af hans børn i varetægt, samt de beløb, der som familietillæg udbetales fra anden siden til ham selv, til den person, som har et eller flere børn i sin varetægt, eller direkte til børnene selv.

Dokumenter, der er egnede til at tjene som bevis for så vidt angår varetægten, skal vedlægges denne erklæring. I modsat fald kan udbetalingen af familietillæggene afbrydes.

Artikel 3

Familietillæg udbetales uden ansøgning i tjenstemandens navn og for dennes regning til en anden person, som har barnet i sin varetægt, når denne i øvrigt ligeledes gennem behørig dokumentation kan gøre sin ret til direkte udbetaling af familietillæggene gældende.

Er samme barn overladt i to eller flere personers skiftende eller fælles varetægt, udbetales familietillæggene i forhold til varetægtens varighed. Samkvemsret betragtes ikke som varetægt.

Artikel 4

Udbetalingen af familietillæg til en anden person foregår uafhængigt af, om tjenestemanden har bidragspligt.

Såfremt der samtidig med den pågældende udbetaling består bidragspligt, påhviler det tjenestemanden at træffe de nødvendige foranstaltninger, således at der tages hensyn til, at familietillæggene bliver udbetalt direkte til denne anden person.

I forbindelse med udbetaling af familietillæg til en anden person end tjenestemanden i en bestemt periode tager institutionen dog hensyn til de beløb, den skal udbetale eller har udbetalt til denne anden person i henhold til et nationalt eksekutionsgrundlag vedrørende en betalingsforpligtelse af samme art.

Artikel 5

På de i artikel 85 i vedtægten for tjenestemænd fastsatte betingelser erhoder institutionerne beløb tilbage, som fejlagtigt er udbetalt til den anden person for tjenestemandens regning og i dennes navn.

KAPITEL II

Bestemmelser vedrørende husstandstillæg

Artikel 6

Husstandstillæg kan kun udbetales til en anden person under forudsætning af, at tjenestemanden ikke selv har egne børn i sin varetægt. Hvis samme barn er overladt i skiftende eller fælles varetægt, udbetales dette tillæg i forhold til varetægtens varighed.

Artikel 7

Er tjenestemandens børn overladt i flere personers varetægt, og har en eller flere af disse personer selv ret til husstandstillæg, gælder reglen i artikel 1, stk. 5, tredje afsnit, i bilag VII til vedtægten, som udelukker kumulation af udbetalinger, kun for den del af husstandstillægget, der udbetales forholdsmæssigt i henhold til andet afsnit i samme stykke.

KAPITEL III

Uddannelsestillæg

Artikel 8

Ved anvendelse af artikel 3, stk. 3, i bilag VII til vedtægten:

- erstattes udtrykket "tjenested" af "bopæl" for den person, som har barnet i sin varetægt,
- henviser udtrykkene "modtager udlandstillæg", "statsborgerskab" og "hans sprog" i artikel 3 i vedtægtens bilag VII kun til tjenestemanden selv.

Artikel 9

Er et eller flere børn i skiftende eller fælles varetægt, fordeles det faste uddannelsestillæg forholdsmæssigt mellem tjenestemanden og den eller de personer, i hvis varetægt barnet eller børnene er overladt; tillægget fordeles også forholdsmæssigt, hvis et eller flere børn er overladt flere andre personer end tjenestemanden i skiftende varetægt.

Ved skiftende eller fælles varetægt godtgøres de reelle udgifter i form af uddannelsestillæg til den person, som faktisk har afholdt udgifterne.

Artikel 10

Afholdes transportudgifterne direkte af institutionen, tages de tilsvarende beløb i betragtning ved beregningen af de øverste grænser, der er omhandlet i artikel 3 i bilag VII til vedtægten.

KAPITEL IV

Afsluttende bestemmelser

Artikel 11

Denne afgørelse finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte og, med de i artikel 65 i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte nævnte begrænsninger, på hjælpeansatte.

Artikel 12

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter vedtagelsen.

Den får virkning fra 1. februar 1984.

Allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Anwendung der Artikel 67 und 68 des Statuts der Beamten und der Artikel 1, 2 und 3 des Anhangs VII zu diesem Statut.

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften sowie auf die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften gemäss Verordnung (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 259/68 des Rates (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 3647/83 (2), insbesondere die Artikel 67 und 68 des Statuts der Beamten und die Artikel 1, 2 und 3 des Anhangs VII zu diesem Statut sowie die Artikel 20 und 65 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten,

gestützt auf die Artikel 5, 10, 11 und 12 der Verordnung (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 2074/83 des Rates (3) zur Änderung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, in denen die Zahlung der Familienzulagen an andere Personen als den Beamten vorgesehen ist, wenn diese das Sorgerecht für eines oder mehrere der unterhaltsberechtigten Kinder des Beamten haben,

nach Stellungnahme des Statutsbeirats,

nach Konsultation der Personalvertretung,

in Erwägung nachstehender Gründe : Es ist erforderlich, die Anwendung der Artikel 67 und 68 des Statuts der Beamten und der Artikel 1, 2 und 3 des Anhangs VII zu diesem Statut betreffend die Zahlung der Familienzulagen genauer zu regeln, um durch die direkte Zahlung dieser Zulagen an die Personen, die das Sorgerecht für das unterhaltsberechtigende Kind bzw. die unterhaltsberechtigten Kinder der Beamten haben, zu erleichtern,

(1) ABL. L 56 vom 4.3.1968, S. 1.

(2) ABL. L 361 vom 24.12.1983, S.1.

(3) ABL. L 203 vom 27.7.1983, S. 1.

BESCHLIESST:

KAPITEL 1

Für alle Familienzulagen geltende Bestimmungen

Artikel 1

Für die Anwendung der Vorschriften des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften gilt folgendes :

- die Begriffe "Sorgerecht, abwechselndes oder geteiltes Sorgerecht" werden nach den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften ausgelegt, nach denen das Sorgerecht übertragen worden ist;
- der Begriff "andere Personen" umfasst jede natürliche oder juristische Person - mit Ausnahme des Beamten -, der das Sorgerecht für ein Kind oder für mehrere Kinder durch Gesetz oder durch Beschluss eines Gerichts oder der zuständigen Verwaltungsbehörde übertragen worden ist;
- der Begriff "Wohnsitz" bezeichnet den Ort, an dem die Person, die das Sorgerecht für das Kind hat, sich nachweislich tatsächlich und gewöhnlich aufhält.

Artikel 2

Der Beamte, der Familienzulagen erhält, hat eine Erklärung vorzulegen, aus der insbesondere hervorgeht, ob er das Sorgerecht für seine Kinder hat oder nicht. Erhält er Zulagen für ein oder mehrere volljährige Kinder, so hat er den Familienstand sowie den Wohnsitz jedes Kindes anzugeben.

Teilt der Beamte mit, dass er für eines oder mehrere seiner Kinder das Sorgerecht nicht hat, so muss er in der genannten Erklärung seinen Familienstand, den Wohnort der Kinder, für die er das Sorgerecht nicht hat, Namen und Anschrift der Person oder der Personen, die das Sorgerecht für eines oder mehrere seiner Kinder hat/haben, sowie die Familienzulagen angeben, die entweder ihm selbst oder der Person, die das Sorgerecht für eines oder mehrere seiner Kinder hat, oder aber direkt den Kindern gezahlt werden. Die Belege zum Nachweis des Sorgerechts für die Kinder sind der genannten Erklärung beizufügen. Fehlen diese Belege, so kann die Zahlung der Familienzulagen ausgesetzt werden.

Artikel 3

Die Familienzulagen werden von Amts wegen im Namen und für Rechnung des Beamten an eine andere Person, die das Sorgerecht für das Kind hat, gezahlt; diese Person kann unter Beibringung der erforderlichen Unterlagen ihren Anspruch auf die direkte Zahlung der Familienzulagen geltend machen.

Wird das Sorgerecht für dasselbe Kind abwechselnd oder teilweise von zwei oder mehreren Personen ausgeübt, so werden die Familienzulagen anteilig nach der Dauer der Ausübung des Sorgerechts gezahlt. Das Besuchsrecht gilt nicht als Sorgerecht.

Artikel 4

Die Zahlung der Familienzulagen an eine andere Person erfolgt unabhängig davon, ob der Beamte zu Unterhaltszahlungen verpflichtet ist oder nicht.

Für den Fall, dass zusätzlich zur Zahlung der Zulagen noch eine Unterhaltsverpflichtung besteht, hat der Beamte die erforderlichen Vorkehrungen zu treffen damit die direkte Zahlung der Familienzulagen an die andere Person berücksichtigt werden kann.

Bei der Zahlung der Familienzulagen an eine andere Person als den Beamten während eines bestimmten Zeitraums berücksichtigt das Gemeinschaftsorgan jedoch Beträge, die es aufgrund eines nationalen Vollstreckungstitels bezüglich einer Zahlungsverpflichtung gleicher Art an diese andere Person zahlen muss oder bereits gezahlt hat.

Artikel 5

Unter den in Artikel 85 des Beamtenstatuts genannten Bedingungen ziehen die Gemeinschaftsorgane die im Namen und für Rechnung des Beamten gezahlten und von der anderen Person zu Unrecht erhaltenen Beträge wieder ein.

KAPITEL 2

Ausschliesslich für die Haushaltszulage geltende Bestimmungen

Artikel 6

Die Haushaltszulage kann nur dann an eine andere Person gezahlt werden, wenn der Beamte für keines seiner Kinder das Sorgerecht hat. Im Falle des abwechselnden oder geteilten Sorgerechts für ein Kind wird diese Zulage anteilig nach der Dauer der Ausübung des Sorgerechts gezahlt.

Artikel 7

Wurde das Sorgerecht für die Kinder des Beamten mehreren Personen übertragen und haben eine oder mehrere dieser Personen selbst Anspruch auf die Haushaltszulage, so gilt das Verbot der Mehrfachgewährung gemäss Artikel 1 Absatz 5 Unterabsatz 3 des Anhangs VII zum Statut lediglich für den Teilbetrag der Haushaltszulage, der anteilig laut Unterabsatz 2 des genannten Absatzes gezahlt wird.

KAPITEL 3

Erziehungszulage

Artikel 8

Für die Anwendung von Artikel 3 Absatz 3 des Anhangs VII zum Statut gilt folgendes :

- Der Begriff des Ortes der dienstlichen Verwendung ist zu ersetzen durch den Begriff des Wohnsitzes der Person, die das Sorgerecht für das Kind hat;
- der Begriff "Empfänger einer Auslandszulage" sowie die Ausdrücke "seine Staatsangehörigkeit" und "seine Sprache" in Artikel 3 des Anhangs VII zum Beamtenstatut beziehen sich ausschliesslich auf die Person des Beamten.

Artikel 9

Bei einer abwechselnden oder teilweisen Ausübung des Sorgerechts für ein Kind oder mehrere Kinder wird der Pauschalbetrag der Erziehungszulage anteilig zwischen dem Beamten und der Person bzw. den Personen, die das Sorgerecht für das Kind oder die Kinder ausübt/ausüben, aufgeteilt; diese anteilige Aufteilung gilt auch dann, wenn das Sorgerecht für ein Kind oder mehrere Kinder abwechselnd von mehreren anderen Personen als dem Beamten ausgeübt wird.

Im Falle einer solchen abwechselnden Ausübung des Sorgerechts werden die durch den Schulbesuch verursachten Kosten der Person erstattet, die diese Kosten tatsächlich verauslagt hat.

Artikel 10

Bei einer direkten Übernahme der Beförderungskosten durch das Organ werden die entsprechenden Beträge bei der Berechnung der in Artikel 3 des Anhangs VII zum Statut genannten Höchstbeträge berücksichtigt.

KAPITEL 4

Schlussvorschriften

Artikel 11

Dieser Beschluss gilt entsprechend für die Bediensteten auf Zeit und - mit den in Artikel 65 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten vorgesehenen Einschränkungen - auch für die Hilfskräfte.

Artikel 12

Dieser Beschluss tritt am Tage nach seiner Annahme in Kraft.

Er gilt rückwirkend ab 1. Februar 1984.

Γενικές εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 67 και 68 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και των άρθρων 1, 2 και 3 του παραρτήματος VII.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των μονίμων υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που ισχύει για το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου(1) και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 3647/83 (2) και ιδίως τα άρθρα 67 και 68 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των μονίμων υπαλλήλων καθώς και τα άρθρα 1, 2 και 3 του Παραρτήματος VII, καθώς και τα άρθρα 20 και 65 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό,

Τα άρθρα 5,10,11 και 12 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2074/83 του Συμβουλίου (3) περί τροποποίησης του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων βάσει των οποίων προβλέπεται η χορήγηση οικογενειακών επιδομάτων σε πρόσωπα, εκτός των υπαλλήλων, που έχουν την επιμέλεια ενός ή περισσότερων συντηρουμένων από τον υπάλληλο τέκνων,

την γνώμη της Επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης,

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 4.3.1968, σελ. 1

(2) ΕΕ αριθ. L 361 της 24.12.1983, σελ. 1

(3) Ε.Ε. αριθ. L.203 της 27/7/1983, σελ. 1

Μετά από διαβούλευση με την επιτροπή του προσωπικού,

Εκτιμώντας

ότι πρέπει να αποσαφηνιστεί η εφαρμογή των άρθρων 67 και 68 ου κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και των άρθρων 1,2 και 3 ου παραρτήματος VII, σχετικά με την πληρωμή των οικογενειακών επιδομάτων, προκειμένου να διευκολυνθεί η απ'ευθείας καταβολή τους στα πρόσωπα που έχουν την επιμέλεια του τέκνου ή των τέκνων που συντηρεί ο υπάλληλος,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

Κοινές διατάξεις για τα οικογενειακά επιδόματα

Άρθρο 1

Για την εφαρμογή των διατάξεων του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

- "οι όροι επιμέλειας", "επιμέλεια εκ περιτροπής ή από κοινού", προσδιορίζονται σε σχέση με το εθνικό δίκαιο με βάση το οποίο έχει ανατεθεί η επιμέλεια,
- "με τον όρο άλλο πρόσωπο" νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εκτός από τον υπάλληλο, στον οποίο έχει ανατεθεί η επιμέλεια ενός ή περισσότερων τέκνων, δυνάμει νομοθετικών διατάξεων, δικαστικής απόφασης, ή απόφασης της αρμοδίας διοικητικής αρχής,
- "με τον όρο διαμονή" νοείται ο τόπος στον οποίο το πρόσωπο που έχει την επιμέλεια του τέκνου αποδεικνύει ότι ζει πράγματι και συνήθως.

Άρθρο 2

Ο υπάλληλος που δικαιούται οικογενειακά επιδόματα , υποχρεούται να υποβάλει δήλωση με την οποία να διευκρινίζει αν αναλαμβάνει ή όχι την επιμέλεια των τέκνων του. Αν δικαιούται οικογενειακά επιδόματα για ένα ή περισσότερα ενήλικα τέκνα, υποχρεούται να δηλώσει την οικογενειακή κατάσταση και τον τόπο διαμονής κάθε τέκνου.

Ο υπάλληλος που δηλώνει ότι δεν έχει την επιμέλεια ενός ή περισσότερων τέκνων του είναι υποχρεωμένος να διευκρινίσει στην ίδια δήλωση την οικογενειακή του κατάσταση, τον τόπο διαμονής των τέκνων των οποίων δεν έχει την επιμέλεια , το όνομα και τη διεύθυνση των προσώπων που έχουν την επιμέλεια ενός ή περισσότερων τέκνων του , καθώς και τα ποσά που καταβάλλονται από άλλη πηγή ως οικογενειακά επιδόματα, είτε σ'αυτόν τον ίδιο, είτε στο προσώπο που έχει την επιμέλεια ενός ή περισσότερων τέκνων , είτε απ'ευθείας στα ίδια τα τέκνα.

Στη δήλωση αυτή πρέπει να επισυνάπτονται και τα αποδεικτικά έγγραφα τα σχετικά με την επιμέλεια των τέκνων, διαφορετικά η καταβολή των οικογενειακών επιδομάτων είναι δυνατόν να ανασταλεί.

Άρθρο 3

Τα οικογενειακά επιδόματα καταβάλλονται αυτοδικαίως επ'ονόματι και για λογαριασμό του υπαλλήλου στο πρόσωπο που έχει την επιμέλεια του τέκνου. Το πρόσωπο αυτό, εξάλλου , μπορεί να υποβάλει τα σχετικά έγγραφα και να αξιώσει την άμεση καταβολή των οικογενειακών επιδομάτων.

Όταν την επιμέλεια του ίδιου τέκνου έχουν δύο ή περισσότερα πρόσωπα , εκ περιτροπής ή από κοινού , τα οικογενειακά επιδόματα καταβάλλονται ανάλογα με την διάρκεια της επιμέλειας. Το δικαίωμα επίσκεψης δεν θεωρείται ως επιμέλεια.

Άρθρο 4

Η καταβολή των οικογενειακών επιδομάτων σε άλλο πρόσωπο είναι ανεξάρτητη από την ενδεχόμενη υποχρέωση διατροφής σε βάρος του υπαλλήλου.

Εάν η καταβολή αυτή συντρέχει με υποχρέωση διατροφής, ο υπάλληλος πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να ληφθεί υπόψη η άμεση καταβολή των οικογενειακών επιδομάτων στο άλλο πρόσωπο.

Το κοινοτικό όργανο, πάντως, όταν υποβάλλει οικογενειακά επιδόματα σε άλλο πρόσωπο εκτός από τον υπάλληλο για μία ορισμένη περίοδο, λαμβάνει υπόψη του τα ποσά που υποχρεούνται να καταβάλει ή που έχει ήδη καταβάλει σ' αυτό το πρόσωπο δυνάμει εθνικού εκτελεστού τίτλου για την εκπλήρωση υποχρέωσης πληρωμής της ίδιας φύσεως.

Άρθρο 5

Υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 85 του κανονισμού όργανα ανακτούν τα ποσά που καταβλήθηκαν επ' ονόματι και για λογαριασμό του υπαλλήλου και τα οποία αδικαιολογήτως εισέπραξε το τρίτο πρόσωπο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Διατάξεις για το επίδομα στέγης

Άρθρο 6

Το επίδομα στέγης μπορεί να καταβάλλεται σε άλλο πρόσωπο μόνο υπό την προϋπόθεση ότι ο υπάλληλος δεν έχει την επιμέλεια κανενός από τα τέκνα του .

Σε περίπτωση επιμέλειας του ίδιου τέκνου έκ περιτροπής ή από κοινού , το επίδομα καταβάλλεται ανάλογα με τη διάρκεια της επιμέλειας.

Άρθρο 7

Εφόσον η επιμέλεια των τέκνων του υπαλλήλου έχει ανατεθεί σε περισσότερα πρόσωπα και ένα ή περισσότερα από τα πρόσωπα αυτά δικαιούνται επίσης επιδόματος στέγης , ο κανόνας της μη σώρευσης του προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο της παραγράφου 5, του άρθρου 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης , εφαρμόζεται μόνο για το μέρος του επιδόματος στέγης που καταβάλλεται κατ' αναλογία, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της ίδιας παραγράφου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Σχολικό επίδομα

Άρθρο 8

Για την εφαρμογή του άρθρου 3, εδάφιο 3 του Παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης:

- η έννοια του τόπου υπηρεσίας αντικαθίσταται από την έννοια του τόπου διαμονής του προσώπου που έχει την επιμέλεια του τέκνου,
- η έννοια του δικαιούχου του επιδόματος αποδημίας καθώς και οι όροι " η υπηκοότητα του" και "η γλώσσα του", που περιέχονται στο άρθρο 3 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αναφέρονται μόνο στο πρόσωπο του υπαλλήλου.

Άρθρο 9

Σε περίπτωση εκ περιτροπής ή από κοινού επιμέλειας ενός ή περισσότερων τέκνων, το κατ'αποκοπή ποσό του σχολικού επιδόματος επιμερίζεται κατ'αναλογία μεταξύ του υπαλλήλου και του προσώπου ή των προσώπων που έχουν την επιμέλεια του τέκνου ή των τέκνων. Ο κανόνας του κατ'αναλογία επιμερισμού εφαρμόζεται επίσης και όταν ένα ή περισσότερα πρόσωπα, εκτός από τον υπάλληλο, έχουν εκ περιτροπής ή από κοινού την επιμέλεια ενός ή περισσότερων τέκνων.

Σε περίπτωση εκ περιτροπής ή από κοινού επιμέλειας, τα έξοδα που πράγματι καταβλήθηκαν επιστρέφονται στα πλαίσια του σχολικού επιδόματος στο πρόσωπο το οποίο πράγματι υποβλήθηκε στα έξοδα αυτά.

Άρθρο 10

Εφόσον το κοινοτικό όργανο αναλαμβάνει απ'ευθείας τα έξοδα μεταφοράς, τα αντιστοιχα ποσά λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των ανώτατων ορίων που προβλέπονται στο άρθρο 3 του Παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται κατ'αναλογία στους έκτακτους υπαλλήλους καθώς και με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 65 του καθεστώτος που ισχύει για το λοιπό προσωπικό, στους επικουρικούς υπαλλήλους.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση ισχύει από την επομένη της θεσπίσεώς της.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 1984.

General Implementing Provisions for Giving Effect to Articles 67 and 68 of the Staff Regulations and Articles 1, 2 and 3 of Annex VII thereto.

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Having regard to the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Communities, laid down by Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 259/68¹ as last amended by Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3647/83,² and in particular Articles 67 and 68 of the Staff Regulations, Articles 1, 2 and 3 of Annex VII thereto and Articles 20 and 65 of the Conditions of Employment of Other Servants,

Having regard to Articles 5, 10, 11 and 12 of Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2074/83³ amending the Staff Regulations of Officials of the European Communities and the Conditions of Employment of Other Servants of those Communities, providing for the payment of family allowances to a person, other than the official, who has custody of one or more of the official's dependent children,

Having regard to the opinion of the Staff Regulations Committee,

After consulting the Staff Committee,

Whereas the effect of Articles 67 and 68 of the Staff Regulations and Articles 1, 2 and 3 of Annex VII thereto concerning the payment of family allowances should be clarified so that such allowances can be paid direct to the persons having custody of one or more of the official's dependent children,

¹OJ L 56, 4.3.1968, p. 1.

²OJ L 361, 24.12.1983, p. 1.

³OJ L 203, 27.7.1983, p. 1.

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

CHAPTER 1

Provisions common to all family allowances

Article 1

For the purposes of the Staff Regulations of Officials of the European Communities and the Conditions of Employment of Other Servants of those Communities, the term:

- "custody, alternating or shared custody" shall be interpreted in accordance with the provisions of the national law under which custody was granted;
- "person other than the official" shall mean any legal or natural person other than the official to whom the custody of one or more children has been granted by law or by an order of court or of the competent administrative authority;
- "residence" shall mean the place where the person having custody of the child can prove that he or she actually and habitually lives.

Article 2

An official in receipt of family allowances shall make a declaration stating whether or not he has custody of his children. If he receives family allowances for one or more children who have reached their majority, he shall indicate the marital status and place of residence of each of them.

An official who states that he does not have custody of one or more of his children shall also specify in the declaration his family situation and place of residence of the children of whom he does not have custody, the names and addresses of persons having custody of one or more of his children and the amounts of family allowances paid from other sources either to himself, to the person having custody of one or more children or to the children direct. Supporting documents must be attached. If this is not done, payment of the family allowances may be suspended.

Article 3

Payment of family allowances shall automatically be made in the name - and on behalf of the official to a person other than the official who has custody of the child, provided that person can supply documentary evidence that he or she is entitled to direct payment of the family allowances.

If custody of a child alternates between or is shared by two or more persons, the family allowance shall be divided in proportion to the lengths of the periods of custody. Visits shall not be regarded as periods of custody.

Article 4

Payment of family allowances to a person other than the official shall not depend on the official's having an obligation to make maintenance payments.

If family allowances are paid to a person who receives maintenance payments, it shall be the responsibility of the official to ensure that due account is taken of the direct payment of family allowances.

However, in making payments of family allowances to a person other than the official over a given period, the institution shall take account of amounts which it is liable to pay or has paid under a national attachment order relating to a payment obligation of the same kind.

Article 5

As provided in Article 85 of the Staff Regulations, the institutions shall recover sums unduly paid to a person other than the official on behalf and in the name of the official.

CHAPTER 2

Provisions relating to household allowance

Article 6

The household allowance may be paid to a person other than the official, only if the official does not have custody of any of his children. If custody of a child alternates or is shared, the payment shall be made in proportion to the lengths of the periods of custody.

Article 7

If custody of an official's children is granted to more than one person, one or more of whom is entitled to the household allowance, the rule against double payment contained in the third subparagraph of Article 1(5) of Annex VII to the Staff Regulations shall apply only to the amount of the household allowance divided pro rata in accordance with the second subparagraph of that paragraph.

CHAPTER 3
Education allowance

Article 8

For the purposes of the third paragraph of Article 3 of Annex VII to the Staff Regulations-

- the concept of "place of employment" shall be replaced by the place of residence of the person who has custody of the child,

- the provisions concerning entitlement to the expatriation allowance, nationality and language contained in Article 3 of Annex VII to the Staff Regulations shall be taken to refer only to the official

Article 9

If the custody of one or more children alternates or is shared, the flat-rate education allowance shall be divided pro rata between the official and the person or persons who have custody of the child or children. It shall also be divided pro rata if one or more children are in custody alternating between several people other than the official.

Where custody alternates, actual expenditure reimbursable as part of the education allowance shall be refunded to the person who actually incurred it.

Article 10

If transport costs are paid direct by the institution, such amounts shall be taken into account in arriving at the maximum amounts referred to in Article 3 of Annex VII to the Staff Regulations.

CHAPTER 4

Final provisions

Article 11

This decision shall apply by analogy to members of the temporary staff and, to the extent permitted by Article 65 of the Conditions of Employment of Other Servants, to members of the auxiliary staff.

Article 12

This decision shall come into force on the day following its adoption. It shall take effect from 1 February 1984.

Dispositions générales d'exécution relatives à l'application des articles 67 et 68 du Statut des fonctionnaires et des articles 1er, 2 et 3 de son Annexe VII.

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

VU le Statut des fonctionnaires des Communautés européennes ainsi que le régime applicable aux autres agents de ces Communautés fixés par le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 du Conseil⁽¹⁾ et modifiés en dernier lieu par le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 3647/83⁽²⁾ et notamment les articles 67 et 68 du Statut des fonctionnaires ainsi que les articles 1er, 2 et 3 de son Annexe VII, ainsi que les articles 20 et 65 du régime applicable aux autres agents,

VU les articles 5, 10, 11 et 12 du règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 2074/83⁽³⁾ du Conseil modifiant le Statut des fonctionnaires des Communautés européennes ainsi que le régime applicable aux autres agents de ces Communautés, prévoyant le versement des allocations familiales à des personnes autres que le fonctionnaires ayant la garde d'un ou de plusieurs enfants à charge du fonctionnaire,

VU l'avis du Comité du Statut;

(1) J.O. n° L 56 du 4/3/1968, p. 1

(2) J.O. n° L 361 du 24/12/1983, p. 1

(3) J.O. n° L 203 du 27/7/1983, p. 1

APRES consultation du Comité du Personnel,

CONSIDERANT qu'il y a lieu de préciser l'application des articles 67 et 68 du Statut des fonctionnaires et des articles 1er, 2 et 3 de son Annexe VII relatifs aux paiements des allocations familiales aux fins de faciliter le versement direct desdites allocations aux personnes ayant la garde du ou des enfants à charge des fonctionnaires,

DECIDE :

CHAPITRE PREMIER

Dispositions communes aux allocations familiales

Article premier

Pour l'application des dispositions du Statut des fonctionnaires des Communautés européennes et du régime applicable aux autres agents de ces Communautés, les termes :

- "garde", "garde alternée ou partagée", se définissent par rapport aux dispositions du droit national en vertu duquel la garde a été confiée,
- "autre personne" se définit comme toute personne, morale ou physique, autre que le fonctionnaire, à laquelle la garde d'un ou de plusieurs enfants a été confiée, en vertu de dispositions légales ou par décision de justice ou d'une autorité administrative compétente,
- "résidence" se définit comme étant le lieu où la personne qui a la garde de l'enfant justifie par tous moyens habiter de manière effective et habituelle.

Article 2

Le fonctionnaire bénéficiaire d'allocations familiales est tenu de fournir une déclaration précisant notamment s'il assume ou non la garde

de ses enfants. S'il bénéficie des allocations familiales pour un ou plusieurs enfants majeurs, il est tenu d'indiquer l'état civil ainsi que Le lieu de résidence de chaque enfant.

Le fonctionnaire qui déclare ne pas avoir la garde d'un ou de plusieurs de ses enfants est tenu de préciser dans la même déclaration sa situation familiale, le lieu de résidence de ses enfants dont il n'a pas la garde, le nom et l'adresse de la ou des personnes qui ont la garde d'un ou de plusieurs de ses enfants ainsi que les montants versés par ailleurs au titre d'allocations familiales soit à lui-même, soit à la personne qui a la garde d'un ou de plusieurs enfants, soit directement aux enfants eux-mêmes.

Les documents probants relatifs à la garde des enfants doivent être joints à cette déclaration. A défaut, le versement des allocations familiales peut être suspendu.

Article 3

Le versement des allocations familiales s'effectue d'office au nom et pour le compte du fonctionnaire à une autre personne qui a la garde de l'enfant, celle-ci pouvant par ailleurs faire également valoir, par une documentation appropriée, son droit au versement direct des allocations familiales.

En cas de garde alternée ou partagée d'un même enfant entre deux ou plusieurs personnes, le versement des allocations familiales s'effectue au prorata de la durée de la garde. Le droit de visite n'est pas à considérer comme une garde.

Article 4

Le versement des allocations familiales à une autre personne s'effectue indépendamment de l'existence d'une obligation alimentaire à charge du fonctionnaire.

En cas de coexistence entre ledit versement et une obligation alimentaire, il appartient au fonctionnaire de prendre les mesures nécessaires afin qu'il soit tenu compte du versement direct des allocations familiales à cette autre personne.

Toutefois, l'Institution tient compte, lors des versements des allocations familiales à une personne autre que le fonctionnaire au cours d'une période déterminée, des montants qu'elle est tenue de verser ou qu'elle a versés à cette autre personne en application d'un titre exécutoire national relatif à une obligation de paiement de même nature.

Article 5

Dans les conditions prévues à l'article 85 du Statut des fonctionnaires, les Institutions récupèrent les sommes versées pour le compte et au nom du fonctionnaire et indûment perçues par l'autre personne.

CHAPITRE 2

Dispositions propres à l'allocation de foyer

Article 6

L'allocation de foyer ne peut être versée à une autre personne qu'à la condition que le fonctionnaire n'assume la garde d'aucun de ses enfants- Dans l'hypothèse d'une garde alternée ou partagée d'un même enfant, le versement de cette allocation se fait au prorata de la durée de la garde.

Article 7

Au cas où la garde des enfants du fonctionnaire est confiée à plusieurs personnes et que l'une ou plusieurs de ces personnes, ont elles-mêmes droit à l'allocation de foyer, la règle de l'anti-cumul prévue au troisième alinéa du paragraphe 5 de l'article premier de l'annexe VII du Statut n'est applicable que pour le montant de l'allocation de foyer versée au prorata conformément au deuxième alinéa du même paragraphe.

CHAPITRE 3

Allocation scolaire

Article 8

Pour l'application de l'article 3, troisième alinéa de l'Annexe VII du Statut :

- la notion du lieu d'affectation est remplacée par celle du lieu de résidence de la personne qui a la garde de l'enfant,
- la notion de "bénéficiaire de l'indemnité de dépaysement" ainsi que les termes de "sa nationalité" et de "sa langue", visés à l'article 3 de l'annexe VII du Statut, se rattachent à la seule personne du fonctionnaire .

Article 9

Dans le cas d'une garde alternée ou partagée d'un ou de plusieurs enfants, le montant forfaitaire de l'allocation scolaire est réparti du prorata entre le fonctionnaire et la ou les personnes qui ont la garde du ou des enfants; la répartition au prorata s'applique également dans l'hypothèse où un ou plusieurs enfants sont confiés en garde alternée à plusieurs personnes autres que le fonctionnaire.

Dans le cas d'une garde alternée ou partagée, le remboursement des frais réels au titre de l'allocation scolaire est effectué dans le chef de la personne qui a effectivement exposé ces frais.

Article 10

Au cas où les frais de transport sont directement pris en charge par l'Institution, les montants correspondants sont pris en considération pour le calcul des plafonds visés à l'article 3 de l'Annexe VII du Statut.

CHAPITRE 4

Dispositions finales

Article 11

La présente décision est applicable par analogie aux agents temporaires et, dans les limites prévues à l'article 65 du Régime applicable aux autres agents, aux agents auxiliaires.

Article 12

La présente décision entre en vigueur le jour suivant celui de son adoption.

Elle prend effet au 1er février 1984.

**Disposizioni generali d'esecuzione relative all'applicazione
degli articoli 67 e 68 dello statuto dei funzionari
e degli articoli 1, 2 e 3 dell'allegato VII.**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visti lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità, definiti dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 del Consiglio (1) e modificati da ultimo dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 3647/83 (2), ed in particolare gli articoli 67 e 68 dello statuto dei funzionari nonché gli articoli 1, 2 e 3 dell'allegato VII, e gli articoli 20 e 65 del regime applicabile agli altri agenti,

visti gli articoli 5, 10, 11 e 12 del regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 2074/83 del Consiglio (3) che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità, che prevede il versamento degli assegni familiari a persone diverse dal funzionario che hanno la custodia di uno o più figli a carico del funzionario,

visto il parere del comitato dello statuto,

PREVIA consultazione del comitato del personale,

CONSIDERANDO che occorre precisare l'applicazione degli articoli 67 e 68 dello statuto dei funzionari e degli articoli 1, 2 e 3 dell'allegato VII, relativi al pagamento degli assegni familiari, per facilitare il versamento diretto di tali assegni alle persone che hanno la custodia del figlio o dei figli a carico dei funzionari,

DECIDE:

(1) GU n. L 56 del 4.3.1968, pag. 1

(2) GU n. L 361 del 24.12.1983, pag. 1

(3) GU n. L 203 del 27.7.1983, pag. 1

CAPITOLO PRIMO

Disposizioni comuni agli assegni familiari

Articolo 1

Ai fini dell'applicazione delle disposizioni dello statuto dei funzionari delle Comunità europee e del regime applicabile agli altri agenti delle Comunità:

- per "custodia", "custodia alternata o parziale", si intende il concetto definito dal diritto nazionale in virtù del quale la custodia è stata affidata;
- per "altra persona" si intende qualsiasi persona giuridica o fisica, diversa dal funzionario, alla quale è stata affidata la custodia di uno o più figli in virtù di disposizioni legali o per decisione giudiziaria o dell'autorità amministrativa competente;
- per "residenza" si intende il luogo in cui la persona che ha la custodia del figlio può dimostrare di abitare in modo effettivo ed abituale adducendo qualsivoglia mezzo di prova.

Articolo 2

Il funzionario che fruisce di assegni familiari è tenuto a produrre una dichiarazione in cui sia in particolare precisato se assume o no la custodia dei figli. Qualora fruisca degli assegni familiari per uno o più figli maggiorenni è tenuto ad indicare lo stato civile ed il luogo di residenza di ciascun figlio.

Il funzionario che dichiara di non avere la custodia di uno o più figli deve precisare nella stessa dichiarazione la propria situazione familiare, il luogo di residenza dei figli di cui non ha la custodia, il nome e

L'indirizzo della persona o delle persone che hanno la custodia di uno o più figli, nonché gli importi altrimenti versati a titoli di assegni familiari a lui stesso, alla persona che ha la custodia di uno o più figli o direttamente ai figli stessi.

I documenti probanti relativi alla custodia dei figli devono essere allegati alla dichiarazione. In mancanza di detti documenti il versamento degli assegni familiari può essere sospeso.

Articolo 3

Gli assegni familiari sono versati d'ufficio a nome e per conto del funzionario ad un'altra persona che ha la custodia del figlio, essendo inteso che la stessa potrà altresì far valere, mediante documentazione appropriata, il suo diritto alla corresponsione diretta degli assegni familiari.

In caso di custodia alternata o parziale di uno stesso figlio tra due o più persone, gli assegni familiari saranno versati proporzionalmente alle rispettive durate della custodia. Il diritto di visita non è considerato custodia.

Articolo 4

Il versamento degli assegni familiari ad un'altra persona si effettua indipendentemente dall'esistenza di obblighi alimentari a carico del funzionario.

In caso di coesistenza fra detto versamento e un obbligo alimentare spetta al funzionario prendere le misure necessarie affinché si tenga conto del versamento diretto degli assegni familiari a quest'altra persona.

Tuttavia, nel versare gli assegni familiari ad una persona diversa dal funzionario durante un periodo determinato, l'istituzione tiene conto degli importi che deve versare o che ha versato a quest'altra persona in applicazione di un titolo esecutivo nazionale relativo ad un obbligo di pagamento della stessa natura.

Articolo 5

Alle condizioni di cui all'articolo 85 dello statuto dei funzionari, le istituzioni ricuperano le somme versate per conto e a nome del funzionario e indebitamente percepite dall'altra persona.

CAPITOLO 2

Disposizioni inerenti all'assegno di famiglia

Articolo 6

L'assegno di famiglia può essere versato ad un'altra persona soltanto a condizione che il funzionario non assuma la custodia di alcuno dei suoi figli. In caso di custodia alternata o parziale di uno stesso figlio tale assegno è versato proporzionalmente alla durata della custodia.

Articolo 7

Qualora la custodia dei figli del funzionario sia affidata a più persone e una o più di queste persone abbiano loro stesse diritto all'assegno di famiglia, la norma dell'anticumulo di cui al terzo comma del paragrafo 5 dell'articolo 1 dell'allegato VII dello statuto si applica soltanto per l'importo dell'assegno di famiglia versato proporzionalmente in conformità del secondo comma dello stesso paragrafo.

CAPITOLO 3

Indennità scolastica

Articolo 8

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 3, terzo comma dell'allegato VII dello statuto:

- la nozione di "sede di servizio" è sostituita dalla nozione di luogo di residenza della persona che ha la custodia del figlio;
- la nozione di "beneficiario dell'indennità di dislocazione" nonché le espressioni "suo Stato", "sua lingua" di cui all'articolo 3 dell'allegato VII dello statuto si riferiscono esclusivamente alla persona del funzionario.

Articolo 9

In caso di custodia alternata o parziale di uno o più figli, l'importo forfettario dell'indennità scolastica è diviso proporzionalmente tra il funzionario e la persona o le persone che hanno la custodia del figlio o dei figli; la ripartizione proporzionale si applica anche qualora uno o più figli siano stati affidati in custodia alternata a più persone diverse dal funzionario.

In caso di custodia alternata o parziale, il rimborso delle spese reali a titolo di indennità scolastica è effettuato a favore della persona che ha effettivamente sostenuto dette spese.

Articolo 10

Qualora le spese di trasporto siano direttamente sostenute dall'istituzione, gli importi corrispondenti sono presi in considerazione per il calcolo dei massimali di cui all'articolo 3 dell'allegato VII dello statuto.

CAPITOLO IV

Disposizioni finali

Articolo 11

La presente decisione è applicabile per analogia agli agenti temporanei e, nei limiti previsti all'articolo 65 del regime applicabile agli altri agenti, agli agenti ausiliari.

Articolo 12

La presente decisione entra in vigore il giorno successivo a quello della adozione.

Essa prende effetto il 1° febbraio 1984.

Algemene uitvoeringsbepalingen betreffende de toepassing van de artikelen 67 en 68 van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en van de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage VII.

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad (1) en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 3647/83 (2), inzonderheid op de artikelen 67 en 68 van het Statuut en op de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage VII alsmede op de artikelen 20 en 65 van de Regeling,

Gelet op de artikelen 5, 10, 11 en 12 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2074/83 van de Raad (3) houdende wijziging van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, met betrekking tot de uitkering van de gezinstoelagen aan andere personen dan de ambtenaar, aan wie een of meer kinderen die ten laste van de ambtenaar komen zijn toevertrouwd,

Gezien het advies van het Comité voor het Statuut,

(1) PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1

(2) PB L 361 van 24.12.1983, blz. 1

(3) PB L 203 van 27.7.1983, blz. 1

Na raadpleging van het Personeelscomité,

Overwegende dat de toepassing van de artikelen 67 en 68 van het Statuut en van de artikelen 1, 2 en 3 van bijlage VII van het Statuut inzake de betaling van gezinstoelagen ter vergemakkelijking van de rechtstreekse uitkering van die toelagen aan de personen aan wie een of meer van de ten laste van de ambtenaren komende kinderen zijn toevertrouwd,

BESLUIT :

HOOFDSTUK I

Bepalingen betreffende alle gezinstoelagen

Artikel 1

Voor de toepassing van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden, wordt verstaan onder :

- "toevertrouwd", "afwisselend of gedeeltelijk toevertrouwd" : hetgeen daar- onder wordt verstaan in de bepalingen van het nationale recht krachtens hetwelk het kind of de kinderen aan iemand zijn toevertrouwd;
- "andere persoon" : elke persoon, rechtspersoon of natuurlijke persoon, die niet de ambtenaar is en aan wie op grond van wettelijke bepalingen dan wel een uitspraak van de rechter of van de bevoegde administratieve autori- teit een of meer kinderen zijn toevertrouwd;
- "woonplaats" : de plaats waar de persoon aan wie het kind is toevertrouwd aantoonbaar daadwerkelijk en duurzaam woont.

Artikel 2

De ambtenaar die gezinstoelagen geniet, moet een verklaring indienen waarin hij met name aangeeft of zijn kinderen al dan niet aan hem zijn

toevertrouwd. Indien hij voor één of meer meerderjarige kinderen gezinstoelagen geniet, moet hij de burgerlijke staat en de woonplaats van elk kind vermelden.

De ambtenaar die verklaart dat één of meer van zijn kinderen niet aan hem zijn toevertrouwd, moet daarbij tevens zijn burgerlijke staat aangegeven, alsmede de woonplaats van de niet aan hem toevertrouwde kinderen, met de naam en het adres van de persoon of personen aan wie één of meer van zijn kinderen zijn toevertrouwd en de bedragen die hetzij aan hemzelf, hetzij aan de persoon aan wie één of meer kinderen zijn toevertrouwd, hetzij rechtstreeks aan de kinderen zelf, uit andere bron als gezinstoelagen worden uitgekeerd.

Bij deze verklaring moeten de bewijsstukken inzake het toevertrouwen van de kinderen worden gevoegd. Bij gebreke daarvan kan de uitkering van de gezinstoelagen worden opgeschort.

Artikel 3

De uitkering van de gezinstoelagen geschiedt ambtshalve namens en voor rekening van de ambtenaar aan een andere persoon aan wie het kind is toevertrouwd, waarbij ook deze persoon onder overlegging van de relevante bescheiden op rechtstreekse uitkering van de gezinstoelagen aanspraak kan maken.

Wanneer een kind afwisselend of gedeeltelijk aan twee of meer personen is toevertrouwd, worden de gezinstoelagen uitgekeerd naar evenredigheid van de respectieve duur daarvan. Uitoefening van het bezoekrecht wordt niet beschouwd als periode van toevertrouwd zijn.

Artikel 4

De uitkering van de gezinstoelagen aan een andere persoon geschiedt ongeacht of de ambtenaar verplicht is bijdragen te Leveren voor Levensonderhoud.

Bij een samenloop van bedoelde uitkering met een verplichting tot bijdragen voor levensonderhoud dient de ambtenaar er zelf voor te zorgen dat met de rechtstreekse uitkering van de gezinstoelagen aan die andere persoon rekening wordt gehouden.

Wel houdt de Instelling bij het gedurende een bepaalde periode uitkeren van de gezinstoelagen aan een andere persoon dan de ambtenaar rekening met de bedragen die zij aan die andere persoon krachtens een nationale executoire titel inzake een betalingsverplichting van gelijke aard dient uit te keren dan wel heeft uitgekeerd.

Artikel 5

Op de voorwaarden als neergelegd in artikel 85 van het Statuut vorderen de Instellingen de bedragen terug die voor rekening en namens de ambtenaar onverschuldigd aan de andere persoon zijn uitgekeerd.

HOOFDSTUK II

Bepalingen betreffende de kostwinnerstoelage

Artikel 6

De kostwinnerstoelage kan alleen aan een andere persoon worden uitgekeerd indien geen van zijn kinderen aan de ambtenaar wordt toevertrouwd. Indien een kind afwisselend of gedeeltelijk is toevertrouwd, dan geschiedt de uitkering naar evenredigheid van de duur daarvan.

Artikel 7

Zijn de kinderen van de ambtenaar aan verscheidene personen toevertrouwd en bestaat er voor één of meer van deze personen zelf recht op kostwinnerstoelage, dan geldt de in artikel 1, lid 5, derde alinea, van bijlage VII van het Statuut neergelegde anti-cumuleringsregel slechts voor het bedrag van de kostwinnerstoelage dat overeenkomstig de tweede alinea van dat lid naar evenredigheid wordt uitgekeerd.

HOOFDSTUK III

Schooltoelage

Artikel 8

Voor de toepassing van artikel, 3, derde alinea van bijlage VII van het Statuut :

- wordt het begrip standplaats vervangen door dat van de woonplaats van de persoon aan wie het kind is toevertrouwd;
- hebben het begrip "in aanmerking komend voor de ontheemdingstoelage" alsmede de bewoordingen "waarvan hij de nationaliteit bezit" en "zijn taal" als bedoeld in artikel 3 van bijlage VII van het Statuut uitsluitend betrekking op de ambtenaar zelf.

Artikel 9

Zijn één of meer kinderen afwisselend of gedeeltelijk aan twee of meer personen toevertrouwd, dan wordt het vaste bedrag van de schooltoelage naar evenredigheid verdeeld tussen de ambtenaar en de persoon of personen aan wie het kind of de kinderen zijn toevertrouwd; deze verdeling naar evenredigheid vindt eveneens plaats in het geval waarin één of meer kinderen afwisselend aan verschillende andere personen dan de ambtenaar worden toevertrouwd.

Wanneer het kind of de kinderen afwisselend of gedeeltelijk zijn toevertrouwd, dan vindt de vergoeding van de werkelijke kosten uit hoofde van de schooltoelage plaats aan de persoon die deze kosten in feite heeft gedragen.

Artikel 10

In het geval waarin de vervoerkosten rechtstreeks door de Instelling worden gedragen, wordt het bedrag daarvan in aanmerking genomen voor de berekening van de in artikel 3 van bijlage VII van het Statuut bedoelde maxima.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Artikel 11

Dit besluit is van overeenkomstige toepassing op tijdelijke functionarissen en, binnen de in artikel 65 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden gestelde grenzen, op hulp-functionarissen.

Artikel 12

Dit besluit wordt van kracht op de dag volgende op die van zijn aanneming.

Het is van toepassing vanaf 1 februari 1984.

Les versions espagnole et portugaise de ces dispositions générales seront publiées ultérieurement.

Almindelig udvælgelsesprøve KOM B/413 - Resultater.

I De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 27 af 29.1.1985 samt i Ledige stillinger nr. 7 af 1.2.1985 blev det meddelt, at der ville blive afholdt en almindelig udvælgelsesprøve KOM/B/413 med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af spanske assistenter (korrekturlæsere) - stillingsgruppe B5/B4.

Resultaterne blev følgende:

- antal ansøgere	: 513
- ansøgere, der fik adgang til de skriftlige prøver	: 132
- ansøgere, der deltog i de skriftlige prøver	: 115
- ansøgere, der fik adgang til den mundtlige prøve	: 34
- antal beståede ansøgere	: 26

Almindelig udvælgelsesprøve KOM B/414 - Resultater.

I De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 27 af 29.1.1985 samt i Ledige stillinger nr. 7 af 1.2.1985 blev det meddelt, at der ville blive afholdt en almindelig udvælgelsesprøve KOM/B/414 med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af portugisiske assistenter (korrekturlæsere) - stillingsgruppe B5/B4.

Resultaterne blev følgende:

- antal ansøgere	: 257
- ansøgere, der fik adgang til de skriftlige prøver	: 54
- ansøgere, der deltog i de skriftlige prøver	: 50
- ansøgere, der fik adgang til den mundtlige prøve	: 12
- antal beståede ansøgere	: 10

Allgemeines Auswahlverfahren KOM B/413 - Ergebnisse.

Im Amtsblatt Nr. C 27 vom 29.1.1985 sowie in den Stellenausschreibungen Nr. 7 vom 1.2.1985 wurde die Durchführung eines Auswahlverfahrens KOM/B/413 zur Bildung einer Einstellungsreserve von Verwaltungsinspektoren für spanische Staatsangehörige (Korrekturleser) der Laufbahn B5/B 4 bekanntgegeben.

Hier die wichtigsten statistischen Angaben zu diesem Auswahlverfahren:

- Zahl der Bewerber:	513
- Zu den schriftlichen Prüfungen zugelassene Bewerber:	132
- Bei den schriftlichen Prüfungen anwesende Bewerber:	115
- Zur mündlichen Prüfung zugelassene Bewerber:	36
- Zahl der Bewerber, die die Prüfungen bestanden haben:	26

Allgemeines Auswahlverfahren KOM B/414 - Ergebnisse.

Im Amtsblatt C 27 vom 29.1.1985 sowie in den Stellenausschreibungen Nr. 7 vom 1.2.1985 wurde die Durchführung eines Auswahlverfahrens KOM/B/416 zur Bildung einer Einstellungsreserve von Verwaltungsinspektoren für portugiesische Staatsangehörige (Korrekturleser) der Laufbahn B5/B4 bekanntgegeben.

Hier die wichtigsten statistischen Angaben zu diesem Auswahlverfahren:

- Zahl der Bewerber:	257
- Zu den schriftlichen Prüfungen zugelassene Bewerber:	56
- Bei den schriftlichen Prüfungen anwesende Bewerber:	50
- Zur mündlichen Prüfung zugelassene Bewerber:	12
- Zahl der Bewerber, die die Prüfungen bestanden haben:	10

Γενικός διαγωνισμός COM/B/413 - Αποτελέσματα

Στην Επίσημη Εφημερίδα αριθ. C 27 της 20.01.1985 καθώς και στη σύνοψη κενών θέσεων αριθ. 7 της 1.02.1985, ανακοινώθηκε η διοργάνωση γενικού διαγωνισμού COM/B/413 για την κατάρτιση πίνακα προσλήψεων αναπληρωτών βοηθών ισπανικής ιθαγένειας (διορθωτές δοκιμίων) - με βάση βαθμολογικής εξέλιξης του βαθμούς 5 και 4 της κατηγορίας Β.

Τα στατιστικά στοιχεία του διαγωνισμού αυτού είναι τα εξής :

- αριθμός υποψηφίων : 513
- υποψήφιοι που έγιναν δεκτοί στη γραπτή δοκιμασία : 132
- υποψήφιοι που έλαβαν μέρος στη γραπτή δοκιμασία : 115
- υποψήφιοι που έγιναν δεκτοί στην προφορική δοκιμασία : 34
- αριθμός επιτυχόντων : 26

Γενικός διαγωνισμός COM/B/414 - Αποτελέσματα

Στην επίσημη Εφημερίδα αριθ. C 27 της 29.01.1985 καθώς και στη σύνοψη κενών θέσεων αριθ. 7 της 1.02.1985, ανακοινώθηκε η διοργάνωση γενικού διαγωνισμού COM/B/414 για την κατάρτιση πίνακα προσλήψεων αναπληρωτών βοηθών παρτογαλικής ιθαγένειας (διορθωτές δοκιμίων)- με βάση βαθμολογικής εξέλιξης τους βαθμούς 5 και 4 της κατηγορίας Β.

Τα στατιστικά στοιχεία του διαγωνισμού αυτού είναι τα εξής :

- αριθμός υποψηφίων : 257
- υποψήφιοι που έγιναν δεκτοί στη γραπτή δοκιμασία : 54
- υποψήφιοι που έλαβαν μέρος στη γραπτή δοκιμασία : 50
- υποψήφιοι που έγιναν δεκτοί στην προφορική δοκιμασία : 12
- αριθμός επιτυχόντων : 10

Open Competition COM/B/413 - Results.

An open competition (COM/B/413) to constitute a reserve for the recruitment of administrative assistants of Spanish nationality (proof readers) in career bracket B5/B4 was advertised in Official Journal No C 27 of 29 January 1985 and in Vacant Posts No 7 of 1 February 1985.

The results are as follows:

- number of candidates	513
- admitted to written tests	132
- present at written tests	115
- admitted to oral test	34
- number of successful candidates	26

Open Competition COM/B/414 - Results.

An open competition (COM/B/414) to constitute a reserve for the recruitment of administrative assistants of Portuguese nationality (proof readers) in career bracket B5/B4 was advertised in Official Journal No C 27 of 29 January 1985 and in Vacant Posts No 7 of 1 February 1985.

The results are as follows:

- number of candidates	257
- admitted to written tests	54
- present at written tests	50
- admitted to oral tests	12
- number of successful candidates	10

Oposición COM/B/413 - Resultados.

En el Diario Oficial nº C 27 de 29.01.1985 así como en la relación de puestos vacantes nº 7 de 1.02.1985, ha sido anunciada la convocatoria de una oposición con la referencia COM/B/413, para constituir una reserva de plazas de asistentes-adjuntos de nacionalidad española (correctores de pruebas) - grado B5/B4.

Los datos estadísticos de esta oposición se indican a continuación:

- número de candidatos	: 513
- candidatos admitidos a las pruebas escritas	: 132
- candidatos presentes en las pruebas escritas	: 115
- candidatos admitidos a la prueba oral	: 34
- número de seleccionados	: 26

Oposición COM/B/414 - Resultados.

En el Diario Oficial nº C 27 de 29.01.1985 así como en la relación de puestos vacantes nº 7 de 1.02.1985, ha sido anunciada la convocatoria de una oposición con la referencia COM/B/414, para constituir una reserva de plazas de asistentes-adjuntos de nacionalidad portuguesa (correctores de pruebas) - grado B5/B4.

Los datos estadísticos de esta oposición se indican a continuación:

- número de candidatos	: 257
- candidatos admitidos a las pruebas escritas	: 54
- candidatos presentes en las pruebas escritas	: 50
- candidatos admitidos a la prueba oral	: 12
- número de seleccionados	: 10

Concours général COM/B/413 - Résultats.

Dans Le Journal Officiel n° C 27 du 29.01.1985 ainsi que dans le sommaire des vacances d'emplois n° 7 du 1.02.1985, a été annoncée l'organisation d'un concours général sous la référence COM/B/413 en vue de constituer une réserve de recrutement d'assistants-adjoints de nationalité espagnole (correcteurs d'épreuves) - carrière B5/B4.

Les données statistiques afférentes à ce concours se présentent comme suit :

- nombre de candidats	:	513
- candidats admis aux épreuves écrites	:	132
- candidats présents aux épreuves écrites	:	115
- candidats admis à l'épreuve orale	:	34
- nombre de lauréats	:	26

Concours général COM/B/414 - Résultats.

Dans Le Journal Officiel n° C 27 du 29.01.1985 ainsi que dans Le sommaire des vacances d'emplois n° 7 du 1.02.1985, a été annoncée l'organisation d'un concours général sous la référence COM/B/414 en vue de constituer une réserve de recrutement d'assistants-adjoints de nationalité portugaise (correcteurs d'épreuves) - carrière B5/B4.

Les données statistiques afférentes à ce concours se présentent comme suit :

- nombre de candidats	:	257
- candidats admis aux épreuves écrites	:	54
- candidats présents aux épreuves écrites	:	50
- candidats admis à l'épreuve orale	:	12
- nombre de lauréats	:	10

Concorso generale COM/B/413 - Risultati.

Nella Gazzetta ufficiale C 27 del 29 gennaio 1985 e nel sommario dei Posti vacanti n. 7 del 1° febbraio 1985 è stato pubblicato l'annuncio del concorso generale COM/B/413 organizzato ai fini della costituzione di una riserva destinata all'assunzione di assistenti aggiunti di nazionalità spagnola (correttori di bozze) della carriera B/5-B/4.

I dati statistici relativi a detto concorso sono i seguenti:

- candidati	: 513
- candidati ammessi alle prove scritte	: 132
- candidati presenti alle prove scritte	: 115
- candidati ammessi alle prove orali	: 34
- idonei	: 26

Concorso generale COM/B/414 - Risultati.

Nella Gazzetta ufficiale n. C 27 del 29 gennaio 1985 e nel sommario dei "Posti vacanti" n. 7 dell'1 febbraio 1985 è stato pubblicato l'annuncio del concorso generale COM/B/414 organizzato ai fini della costituzione di una riserva destinata all'assunzione di assistenti aggiunti di nazionalità portoghese (correttori di bozze) - della carriera B5/B4.

I dati statistici relativi a detto concorso sono i seguenti:

candidati:	257
- candidati ammessi alle prove scritte:	54
- candidati presenti alle prove scritte:	50
- candidati ammessi alle prove orali:	12
- idonei:	10

Algemeen vergelijkend onderzoek COM/B/413 - Resultaten.

In Publikatieblad C 27 van 29 januari 1985 en in "Vacatures" nr. 7 van 1 februari 1985 werd onder nr. COM/B/413 een algemeen vergelijkend onderzoek aangekondigd voor de vorming van een reserve van adjunct-assistenten (correctors) - loopbaan B 5/B 4 - van Spaanse nationaliteit.

Dit vergelijkend onderzoek heeft de volgende resultaten opgeleverd :

- aantal sollicitanten	:	513
- toegelaten tot het schriftelijk examen	:	132
- deelgenomen aan het schriftelijk examen	:	115
- toegelaten tot het mondeling examen	:	34
- geslaagd	:	26

Algemeen vergelijkend onderzoek COM/B/414 - Resultaten.

In Publikatieblad C 27 van 29 januari 1985 en in "Vacatures" nr. 7 van 1 februari 1985 werd onder nr. COM/B/414 een algemeen vergelijkend onderzoek aangekondigd voor de vorming van een reserve van adjunct-assistenten (correctors) - loopbaan B 5/B 4 - van Portugese nationaliteit.

Dit vergelijkend onderzoek heeft de volgende resultaten opgeleverd :

- aantal sollicitanten	:	257
- toegelaten tot het schriftelijk examen	:	54
- deelgenomen aan het schriftelijk examen	:	50
- toegelaten tot het mondeling examen	:	12
- geslaagd	:	10

Concurso Geral COM/B/413 - Resultados.

No Jornal Oficial nº C 27 de 29.01.1985, bem como no sumário de vagas de empregos nº 7 de 1.02.1985, foi anunciada a organização de um Concurso Geral sob a referência COM/B/413 com vista à constituição de uma reserva de recrutamento de assistentes-adjuntos de nacionalidade espanhola (correctores de provas) - carreira B5/B4.

Os dados estatísticos referentes a este concurso apresentam-se como segue :

- número de candidatos	: 513
- candidatos admitidos às provas escritas	: 132
- candidatos presentes nas provas escritas	: 115
- candidatos admitidos à prova oral	: 34
- número de candidatos aprovados	: 26

Concurso Geral COM/B/414 - Resultados.

No Jornal Oficial nº C27 de 29.01.1985 bem como no sumário de vagas de emprego nº 7 de 1.02.1985, foi anunciada a organização de um Concurso Geral sob referência COM/B/414 com vista à constituição de uma reserva de recrutamento de assistentes-adjuntos de nacionalidade portuguesa (correctores de provas)-carreira B5/B4.

Os dados estatísticos referentes a este concurso apresentam-se como segue:

- número de candidatos : 257
- candidatos admitidos às provas escritas : 54
- candidatos presentes nas provas escritas : 50
- candidatos admitidos à prova oral : 12
- número de candidatos aprovados : 10